

Aurkezpena / Presentación / Présentation

Kaixo Irakurle:

Hurrengo atalean aurkituko dituzun idatziak euskal gazteriak garapen iraunkorraren inguruan egindako lehenengo urratsak dira. Gazte Foroaren inguruan antolatuta, Euskal Erkidegoko 3 unibertsitateetako 195 gazte parte hartu dute, hauen txetuetan aniztasun eta freskotasun handiko iritziak irakurri ahal izango dituzula.

Eusko Ikaskuntzaren Diziplina askotariko Programa Berezia (Garapen Iraunkorra), DPB (GI), eredutzat, 2005eko urrian ikasle partaideak Lan Talde desberdinetan bildu ziren eta hausnarketari ekin zioten “Zer gertatzen ari da?”, “Zer gerta daiteke?” eta “Zertan eta nola eragiten digu?” galderi erantzunez.

Hausnarketa hauek garatzeko denbora gutxi izan arren, gazteriak lortutako ondorioak Eusko Ikaskuntzaren PDB (GI) Lan Talde ezberdinek bi urtetan zehar lortutakoekin bat datozela, edota oso hurbil daudela ikusiko duzu, baina gazteriak daukan grina eta bultzada erakutsiaz. Hau arrotasuna sortzen digu foroaren partehartzaileei.

Garapen Iraunkorra mundu osoarentzako erronka handia da, eta euskal gazteria honen aurrean prest agertu behar da. Honen inguruan emandako lehenengo urrats hau eta gero, urrats asko eman beharko dira, eta emango dira. Euskal Herriko gizartea, gizarte aurreratua eta garatua izaten jarraitzeko; gaurko beharrak asetuz, baina ondorengo belaunaldien beharrak asetzeko dauden baliabideak arriskuan jarri gabe. Gure erronkaren xedea argi izanik aurrera jarraituko dugu lanean, bitartean, gazteok egin ditugun lehenengo hausnarketak irakurri eta lotu gure forora!

Iñaki García García
Gazte Foroaren koordinatzailea

Hola, amigo lector:

Los trabajos que encontrarás en la siguiente sección representan los primeros pasos dados por la juventud vasca en torno al desarrollo sostenible. Organizados en torno al Foro de la Juventud, 195 jóvenes de 3 universidades de la Comunidad Vasca han intervenido en ellos, y en los mismos podrás leer opiniones de una gran pluralidad y frescura.

Tomando como modelo el Programa Especial Pluridisciplinar (Desarrollo Sostenible), PEP (DS), de Eusko Ikaskuntza, en octubre de 2005 los alumnos participantes se reunieron en los diferentes Grupos de Trabajo y emprendieron la reflexión respondiendo a las preguntas “¿Qué está ocurriendo?”, “¿Qué puede ocurrir?” y “¿En qué y cómo nos afecta?”.

A pesar del escaso tiempo disponible para desarrollar estas reflexiones, podrás comprobar que las conclusiones a las que han llegado los jóvenes coinciden o son muy similares a las obtenidas por los distintos Grupos de Trabajo del PEP (DS) de Eusko Ikaskuntza en dos años de trabajo, pero expuestas con la pasión y empuje característicos de la juventud.

El Desarrollo Sostenible representa un gran desafío para el mundo entero, y la juventud vasca tiene que prepararse para ello. Tras este primer paso en torno a la cuestión, habrá que dar muchos más pasos, y se darán. Para que la sociedad del País Vasco siga siendo una sociedad avanzada y desarrollada; satisfaciendo las necesidades actuales, pero sin poner en peligro los recursos para satisfacer las necesidades de las generaciones venideras. Teniendo claro el objetivo de nuestro desafío, continuaremos adelante. Mientras tanto, ¡lee las primeras reflexiones hechas por los jóvenes y únete a nuestro foro!

Iñaki García García
Coordinador del Foro de la Juventud

Bonjour ami lecteur:

Les travaux que vous trouverez dans la section ci-dessous représentent les premiers pas de la jeunesse basque vers le développement durable. Organisés autour du Forum de la Jeunesse, 195 jeunes de 3 universités de la Communauté Basque y ont participé, et vous pourrez y lire des opinions d'une grande pluralité et d'une grande fraîcheur.

En prenant le Programme Spécial Pluridisciplinaire (Développement Durable), PEP (DS), d'Eusko Ikaskuntza comme modèle, en octobre 2005 les élèves participants se réunirent dans les différents Groupes de Travail et commencèrent la réflexion en répondant aux questions "Que se passe-t-il", "Que peut-il se passer?" et "En quoi et comment cela nous affecte-t-il?".

Malgré le peu de temps disponible pour développer ces réflexions, vous pourrez vous rendre compte que les conclusions auxquelles les jeunes sont arrivés coïncident ou ressemblent beaucoup à celles obtenues par les différents Groupes de Travail du PEP (DS) d'Eusko Ikaskuntza après deux ans de travail, mais exposées avec la passion et l'impulsion de la jeunesse.

Le Développement Durable représente un grand défi pour le monde entier, et la jeunesse basque doit s'y préparer. Après ce premier pas concernant la question, il faudra en faire beaucoup d'autres, et on les fera. Pour que la société du Pays Basque continue à être une société précurseur et développée, satisfaisant les besoins actuels, mais sans mettre en danger les ressources pour satisfaire les besoins des générations à venir. Convaincus de l'objectif de notre défi, nous continueront à aller de l'avant. Pendant ce temps, lisez les premières réflexions faites par les jeunes et rejoignez-nous sur notre forum!

Iñaki García
Coordinateur du Forum de la Jeunesse

Dear reader:

The works you will find in the following section represent the first steps taken by Basque Youth in terms of sustainable development. Organised around the Youth Forum, 195 young people from 3 universities in the Basque Autonomous Community have intervened in the forums, and in them you can read opinions of a considerable plurality and openness.

Taking Eusko Ikaskuntza's Special Multidisciplinary Program (Sustainable Development) SMP(SD) as a model, in October 2005 the participating students met in the different Working Groups and reflected in order to answer the following questions "What is happening?", "What can happen?" and "How does it affect us?".

In spite of the scarce amount of time available to develop these reflections, you can see that the conclusions we young people have come to coincide or are very similar to those obtained by the various Working Groups within Eusko Ikaskuntza's SMP(SD) in two years of work, albeit expressed with the passion and punch that are characteristic in young people.

Sustainable Development represents a great challenge for the whole world, and Basque young people have to be ready. After this first step on the matter, we shall have to take many more steps, and such steps will be taken. For Basque Society to continue being an advanced and developed society, satisfying its current needs but without endangering the resources necessary to satisfy the needs of future generations. We understand clearly the objective of our challenge, and we shall continue on our way forward. In the meantime, read the first reflections made by young people and join our forum!

Iñaki García
Coordinator of the Youth Forum